Die Entwicklung der Beziehung der deutschen Kunstwissenschaft zur iberischen Kultur

KOLLOQUIUM DER CARL JUSTI-VEREINIGUNG E. V.
IM WARBURG-HAUS IN HAMBURG
15. / 16. MÄRZ 2002

•
•

El desarrollo de las relaciones entre la historia del arte alemán y la cultura ibérica

COLOQUIO DE LA ASOCIACIÓN CARL JUSTI
EN LA CASA WARBURG DE HAMBURGO
15 / 16 DE MARZO 2002

Resümees // Resúmenes
(red. Barbara Borngässer / Dresden)

Veranstalter:
Warburg-Haus Hamburg in Verbindung mit der Carl Justi-Vereinigung e. V.

Tagungsort:
Warburg-Haus, Heilwigstr. 116, D 20249 Hamburg

Konzeption und Organisation:
Prof. Dr. Martin Warnke, Hamburg,
in Zusammenarbeit mit Dr. Gisela Noehles-Doerk, Münster
und Dr. Bettina Marten, Runkel

Finanziert und gefördert durch:
Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España
Warburg-Haus Hamburg
Carl Justi-Vereinigung e. V.

Inhaltsverzeichnis / Diskussionsthemen

Gründung eines deutschen kunsthistorischen Instituts in Madrid – noch zeitgemäß?
Moderation: Martin Warnke, Hamburg S. 93
Zum Vergleich: Ziele, Funktionen und Strukturen der deutschen kunsthistorischen Institute im Ausland
Moderation: Karin Hellwig, München S. 95
Gibt es alternative zeitgemäßere Möglichkeiten des Austausches, z.B. durch Internet-initiativen? Welche Rolle könnte die Website der Carl Justi-Vereinigung übernehmen?
Moderation: Bettina Marten, Runkel S. 98
Beurteilung der bisherigen Strategie der »Förderung der kunsthistorischen Zusammenarbeit mit Spanien und Portugal«
Moderation: Gisela Noehles-Doerk, Münster S. 101
Förderungsmöglichkeiten des Studiums der spanischen Kunstgeschichte in Deutschland
Moderation: Henrik Karge, Bruno Klein, beide Dresden S. 105
Angebote für regelmäßige Auslandsstipendien zur Erforschung spanischer Kunst sowie für kombinierte Sprach- und kunsthistorische Sommerakademien in Spanien
Moderation: Michael Scholz-Hänsel, Leipzig S. 109
Welche Perspektiven bieten sich zur Zusammenarbeit mit der lusitanischen Wissenschaft?
Moderation: Markus Neuwirth, Innsbruck S. 112
Verstärkte Zusammenarbeit mit Iberoamerika
Moderation: Helga von Kügelgen, Berlin S. 116
Christlich-spätantike und frühmittelalterliche Kunstgeschichte Hispaniens. Das Arbeitsgebiet und die Arbeitsmöglichkeiten aus deutscher Perspektive
Moderation: Achim Arbeiter, Göttingen S. 118
Für eine stärkere Einbeziehung der islamischen Kunst
Moderation: Christiane Kothe, Köln S. 124

Contenido / Temas a discutir

Fundación de un instituto alemán de historia del arte en Madrid
Moderación: Martin Warnke, Hamburgo p. 94
A comparar: Metas, funciones y estructuras de los institutos alemanes de historia del arte en el extranjero
Moderación: Karin Hellwig, Munich p. 97
¿Hay posibilidades alternativas actuales, por ejemplo a través de iniciativas en el internet? ¿Qué papel podría desempeñar la página Web de la Asociación Carl Justi en el internet?
Moderación: Bettina Marten, Runkel p. 100
Evaluación de la estrategia realizada en el »Fomento de la cooperación con España y Portugal en el campo de la historia del arte«
Moderación: Gisela Noehles-Doerk, Münster p. 104
Posibilidades y medidas para fomentar el estudio de la historia del arte español en Alemania
Moderación: Henrik Karge, Bruno Klein, ambos Dresde p. 107
¿ Qué posibilidades existen para conceder becas regulares con el fin de investigar el arte español en el extranjero ?
Ofertas de academias de verano combinadas de la historia del arte y la lingüística en España
Moderación: Michael Scholz-Hänsel, Leipzig p. 111
¿Qué perspectivas se ofrecen para una colaboración con la ciencia lusitana ?
Moderación: Markus Neuwirth, Innsbruck p. 115
Cooperación con Iberoamérica
Moderación: Dr. Helga von Kügelgen, Berlín p. 117
Historia del arte paleocristiano y altomedieval hispánico: Campo de investigación y posibilidades de trabajo desde el punto de vista alemán
Moderación: Achim Arbeiter, Gotinga p. 121
En favor de una integración ampliada de los aspectos del arte islámico
Moderación: Christiane Kothe, Colonia p. 125

Ist die Gründung eines deutschen kunsthistorischen Instituts in Madrid noch zeitgemäß?

Martin Warnke, Hamburg

Vorbemerkung

Das Treffen in Hamburg sollte dem Gefühl eines Mangels abhelfen: Die in die Programme der Fachtagungen eingeklemmten Mitgliederversammlungen der Carl Justi-Vereinigung sind allein mit der Erledigung der Formalia derart überfrachtet gewesen, dass sich nie Gelegenheit ergab, über grundsätzliche Themen zu sprechen, die unsere Satzung uns stellt: Dazu zählt vor allem die Diskussion um eine Institutsgründung in Spanien, aber auch die Frage nach dem Nachwuchs sowie nach der Intensivierung der wissenschaftlichen Aktivität des Vereins in unterschiedlichen Bereichen, von der frühchristlichen Zeit bis heute, in der spanischen und lusitanischen Sphäre, in Mittel- und Südamerika.
Es zeigte sich, dass auch ein ganzer Tag nicht ausreicht, die Defizite an Information aufzuarbeiten, und doch scheint es gelungen zu sein, den Austausch über die sehr unterschiedlichen Themenbereiche zu vertiefen.

Resümee der Debatte um eine Institutsgründung in Spanien

Es wurden verschiedene Modelle für ein denkbares Institut in Spanien vorgestellt:

– das Bibliotheksmodell: Es würde, wie die kunstgeschichtlichen Institute in Florenz und Rom, eine möglichst umfassend ausgestattete Arbeitsstätte für Wissenschaftler aller Länder anstreben.
– das Forum-Modell wie in Paris mit einem intensiven Austauschprogramm und eigenen Forschungsaufgaben
– ein Integrationsmodell ein Institut unter spanischer und deutscher Leitung und Trägerschaft
– ein interdisziplinäres Modell, für das sich verschiedene Varianten anbieten
– eine kunsthistorische Abteilung des Archäologischen Instituts
– eine Anlaufstelle nach dem Vorbild des geisteswissenschaftlichen Zentrums in Venedig

Die Diskussion der verschiedenen Möglichkeiten stellte fest, dass die Perspektiven einer Institutsgründung wesentlich durch die neuen Kommunikationstechniken, insbesondere durch das Internet bestimmt werden. Mit Rücksicht auf solche Entwicklungen, aber auch mit Blick auf die Realisierungschancen wurde mehrheitlich befürwortet, ein interdisziplinäres Zentrum nach dem Modell Venedig anzustreben, das sich als Anlaufs- und Koordinationsstelle interessierter Wissenschaftler versteht, eine Handbibliothek unterhält, in erster Linie aber Wissenschaftlern die Bedingungen für eine konzentrierte Forschung zu schaffen sucht. Es soll bei den geisteswissenschaftlichen Nachbarfächern vorgefühlt werden, ob ein Interesse an einer gemeinsamen Initiative besteht.

Resumen español:

¿ La fundación de un instituto de historia del arte alemán en Madrid está aún actual ?

Martin Warnke, Hamburgo

Prefacio

El encuentro en Hamburgo debiera ayudar a superar una carencia:
Las asambleas anuales de la Asociación Carl Justi aprisionadas entre los programas de las múltiples conferencias han estado tan sobrecargadas con formalidades que nunca se dio la posibilidad de hablar sobre temas fundamentales en relación con nuestros estatutos. De esto forma parte ante todo la discusión sobre la fundación del instituto en España, la cuestión sobre los miembros jóvenes así como la cuestión de la intensificación de las actividades científicas de la Asociación en los diferentes campos, desde la época tempranocristiana hasta la época actual, en la esfera española y lusitana, en América central y en América sur.
En el encuentro fue evidente que ni siquiera un día pudo ser suficiente para reducir las deficiencias de información. Sin embargo, se logró profundizar el intercambio de opiniones sobre los temas sumamente diferentes.

Resumen del debate sobre la fundación de un instituto en España:

Se presentaron varios modelos para un posible instituto en España:

– Modelo biblioteca: Ofrecería un lugar de trabajo para científicos de todo el mundo igual que ofrecen los institutos de historia del arte en Florencia y Roma.
– Modelo foro: como en París, con un vasto programa de intercambios y propias tareas de investigación.
– Modelo integrado: un instituto bajo la dirección y el patrocinio hispano-alemán.
– Modelo interdisciplinario: el cual plantea diversas variantes:
– un departamento de historia del arte en el instituto de arqueología
– un lugar de contacto según el ejemplo del centro de ciencias filosóficas en Venecia.

La discusión sobre las distintas posibilidades tomó en consideración que la perspectiva de la fundación de un instituto está determinada en gran medida por las nuevas técnicas de comunicación, ante todo por el internet. Considerando esas tendencias y la realización exitosa del proyecto, la mayoría de los participantes se pronunció por la creación de un centro interdisciplinario según el modelo de Venecia que se entienda como lugar de contacto y coordinación de científicos interesados, que disponga de una biblioteca manual y que en primer lugar ofrezca a los científicos las condiciones adecuadas para actividades de investigación. Habrá que ponerse en contacto con las disciplinas vecinas de las ciencias filosóficas para ver si existe interés en una iniciativa común.

Zum Vergleich: Ziele, Funktion und Strukturen der deutschen kunsthistorischen Institute in Rom, Florenz und Paris

Karin Hellwig, München

Zur Zeit existieren drei deutsche kunsthistorische Auslandsinstitute, die für das geplante Madrider Institut als Modelle infrage kommen: Das Kunsthistorische Institut in Florenz, gegründet 1897, die Biblioteca Hertziana in Rom, gegründet 1913, und das Deutsche Forum für Kunstgeschichte in Paris, gegründet 1997. Dabei lassen sich die italienischen Institute – beide mit einer schon fast 100-jährigen Geschichte – weder von den Umständen ihrer Entstehung noch von ihren Aufgaben und Zielen her mit einem von uns geplanten Institut in Madrid vergleichen. Es geht bei diesen Institutionen bis heute primär um Foren für deutsche Italienforscher, wobei die Tatsache, dass sie ihren Standpunkt im Ausland haben, eine eher sekundäre Rolle spielt. Dies belegt nicht zuletzt das in den 1970er Jahren von der DFG entwickelte Programm mit Sammelschwerpunkten für die Erwerbung kunsthistorischer Literatur, bei dem die Auslandsinstitute in Rom und Florenz die gleiche Rolle spielen wie die Institute in München (Zentralinstitut für Kunstgeschichte) und Berlin (Kunstbibliothek). Ein Blick auf die Kongressprogramme der letzten Jahre zeigt allerdings, dass sich auch hier ein Wandel in der Forschungspolitik abzeichnet und stärkeres Interesse an der Zusammenarbeit mit den italienischen Kollegen besteht als vor einigen Jahrzehnten.

Als dritte vergleichbare Einrichtung wurde 1977 das Deutsche Forum für Kunstgeschichte in Paris gegründet. Finanziert wird es vom Bundesministerium für Forschung, Bildung, Wissenschaft und Technologie, es sind aber auch verschiedene Stiftungen wie Gerda Henkel, Robert Bosch und Thyssen beteiligt. Zunächst hat das Forum den Status eines Projekts, also keinen eigenen Rechtsstatus, und wird deshalb von uns, also dem Zentralinstitut in München, verwaltet. Für 2005 ist eine Institutionalisierung des Forums geplant. Über inhaltliche Angelegenheiten des Forums entscheidet ein wissenschaftlicher Beirat. Wie in der Ankündigung von Thomas Gaethgens in der Kunstchronik zu lesen ist, wurde das Forum gegründet, »um einen institutionellen Rahmen für die schon immer an Frankreich interessierte deutsche Kunstgeschichtsforschung« zu schaffen (Kunstchronik 50, 1997, S. 712-714). Primäre Aufgaben und Ziele sieht das Forum nicht darin, den deutschen Kunsthistorikern die Frankreichforschung zu erleichtern; vielmehr beabsichtigt es vor allem, den wissenschaftlichen Austausch mit den französischen Forschungsinstitutionen, Museen und Universitäten sowie den Transfer kunsthistorischer Forschung zwischen Deutschland und Frankreich zu intensivieren. Das Forum soll eine »Brücke zwischen der deutschen und der französischen Kunstgeschichte« schlagen. Ebenfalls geplant ist die Anregung deutsch-französischer Gemeinschaftsprojekte. Nicht als seine Aufgabe betrachtet das Forum die Einrichtung einer kunstwissenschaftlichen Spezialbibliothek mit dem Schwerpunkt Frankreich.

Das Forum präsentiert ein straffes Programm und beweist große Effektivität. Jedes Jahr gibt es einen Forschungsschwerpunkt, zu dem Vorträge, Kolloquien, Seminare und Exkursionen veranstaltet werden. Es handelt sich um Themen, die

sich mit Frankreich, aber auch mit den deutsch-französischen Beziehungen im Rahmen der Kunstgeschichte auseinandersetzen. Im Jahre 1997 war das Thema »Französische Kunstkritik 1900–1933«. Das Forum vergibt einjährige Stipendien mit Verlängerungsmöglichkeit um ein weiteres Jahr. Nur zum Vergleich: Waren es bei seiner Gründung fünf Stipendiaten, so sind es zur Zeit 14. Das Forum gibt ein Jahrbuch und zwei Schriftenreihen (Passages, Passarell) heraus. Es finden zahlreiche Vorträge statt – innerhalb der letzten zwei Monate (Januar/Februar 2002) waren es beispielsweise neun.

Was können wir in Hinblick auf das Madrider Institut aus der Gründungsgeschichte des Deutschen Forums in Paris lernen? Die Ziele des Forums, den Transfer zwischen deutscher und französischer, bzw. spanischer Forschung zu intensivieren, sind auch ohne institutionellen Rahmen schon immer die unsrigen gewesen. Der enge Austausch zwischen spanischen und deutschen Forschern war und ist uns ein Hauptanliegen. Die Anbindung an die spanische kunsthistorische Wissenschaftslandschaft und die Einrichtung deutsch-spanischer Gemeinschaftsprojekte streben wir ebenfalls an. Gemeinsame Projekte zwischen deutschen und spanischen Kunsthistorikern zu entwickeln, ist uns bereits in Ansätzen gelungen: unsere Kunstgeschichte im Reimer-Verlag, auch die anderen Sammelbände zur spanischen Malerei, der Band über Spanienreisen. Auch sind auf unseren Tagungen die spanischen Kollegen meist gut repräsentiert. Um aber größere, auch voll finanzierte Forschungsprojekte auf die Beine zu stellen, wäre ein institutioneller Rahmen, den das Madrider Institut bieten würde, von großem Vorteil. Für unrealistisch und angesichts der guten Bibliothekslandschaft auch nicht für nötig, halte ich die Einrichtung einer Fachbibliothek im Madrider Institut.

Resumen español:

Para comparar: Metas, funciones y estructuras de los institutos alemanes de historia del arte en Roma, Florencia y París

Karin Hellwig, Munich

Al momento hay tres institutos alemanes de historia del arte en el extranjero, cuales pueden servir como modelos para el Instituto en Madrid: El Kunsthistorisches Institut en Florencia, fundado en 1897, la Biblioteca Hertziana en Roma, fundada en 1913, y el Deutsches Forum für Kunstgeschichte en Paris, fundado en 1997. Sin embargo, las institutos italianos, ambos con una historia de más de 100 años, no parecen adecuados para compararlos, ni en cuanto a sus fundaciones, ni en cuanto a sus funciones, ni en cuanto a sus metas, con un instituto previsto en Madrid. Estos institutos sirven hasta hoy día como lugar de trabajo para historiadores del arte alemanes, que investigan sobre el arte italiano, aun cuando el hecho de que están situados en el extranjero no es esencial. La tercera institución comparable es el Deutsches Forum für Kunstgeschichte en Paris recién fundado. El Forum ha sido financiado por el Bundesministerium für Forschung, Bildung, Wissenschaft und Technologie, pero participan también otras fundaciones, como Gerda Henkel, Robert Bosch und Thyssen. El Forum está aún en estado de proyecto y es administrado por el Zentralinstitut für Kunstgeschichte, Munich. Para 2005 hay planos de transformar el proyecto en un instituto. Como ha señalado el fundador Thomas Gaethgens, el Forum se fundó para crear un marco para la investigación alemana en Francia (véase Kunstchronik 50, 1997, págs. 712–714). La función del Forum no es de facilitar el trabajo a los investigadores alemanes en Francia sino de »crear un puente entre la historia del arte alemana y la francesa«. También se desarrollan proyectos de investigación germano-franceses. El Forum tiene un programa muy intenso de jornadas, conferencias, seminarios y excursiones y también algunas becas de investigación con duración de un año.

¿ Que podemos aprender de la institución del Forum en Paris para los planos respecto a nuestro instituto en Madrid ? Las tareas del Forum, la intercomunicación entre la historia del arte alemana y francesa, para nosotros la española, son también las nuestras, hasta ahora igualmente sin instituto. También tenemos proyectos de intensificar los contactos con los investigadores españoles así como desarrollar más proyectos y jornadas comunes. Para este fin igual que para el desarrollo de proyectos de investigación mayores, un instituto en Madrid sería la solución oportuna.

Gibt es zeitgemäßere Initiativen? Z.B. Internet? Welche Rolle könnte die Website der Justis übernehmen?

Bettina Marten, Runkel

Welche Möglichkeiten bietet das Internet derzeit?
a) Das Angebot im Internet reicht von fachspezifischen mailing-Listen für den Austausch von Nachrichten (z.B. arthist.net), link-Sammlungen (z.B. www.kunstunterricht.de) oder Service-Seiten mit Diskussionsforen (wie z.B. Kunstgeschichte-online.de), über Webseiten von Institutionen (Zum Beispiel die Internet-Seiten der Universitäten) und Vereinen (z.B. Verband deutscher Kunsthistoriker, Ulmer Verein oder die Seite der Carl Justi-Vereinigung), die umfassend über ihre Arbeitsfelder informieren. Eine Gemeinsamkeit aller dieser Seiten ist eine umfangreiche link-Sammlung über weitere interessante und hilfreiche Webseiten.
b) Datenbanken der Bibliotheken und inzwischen auch Bilddatenbanken verschiedener Museen, deren Bestände per mouseclick abgefragt werden können und spezifische Recherchen von zu Hause aus ermöglichen. Wir alle profitieren von diesen Angeboten, weil man, ohne sich vom eigenen Arbeitsplatz fortbewegen zu müssen, zielgerichteter und damit effizienter arbeiten kann, wenn man sich erst einmal aus dem überreichen Angebot die für die eigene Arbeit relevanten Seiten herausgesucht hat.
c) Derzeit wird an einem Verbundsystem für Bilddatenbanken gearbeitet: Im Rahmen des »Prometheus«-Projekts der Universität Köln wird mit weiteren Partneruniversitäten eine digitale Diathek aufgebaut, die eine zentrale Daten- und Bildabfrage für den Seminarbetrieb ermöglichen soll. Bereits bestehende Bilddatenbanken sollen in den Verbund integriert werden. Geplant ist auch die Bereitstellung einzelner Internet gestützter Lernmodule, die in die Präsenzlehre einbezogen werden können.
d) virtuelle Hochschulen, die die Lehre online bieten: Was im Bereich des Wirtschaftsmanagments und der Naturwissenschaften zum Alltag gehört, ist in unserer Disziplin noch längst nicht etabliert. Hierzu möchte ich auf die in der Entwicklung begriffene »Schule des Sehens« verweisen, die zukünftig zehn Internet basierte Kurse unterschiedlicher Thematik anbieten wird. Das gemeinsame Projekt der Universitäten Marburg, Hamburg, München, Dresden und der Freien Universität Berlin unter Federführung von Fotomarburg ist zunächst als geschlossenes System gedacht. Aber auch hier wird an einer Modul-Lösung gearbeitet, die den Einsatz auch an anderen Universitäten zur Komplettierung des Lehrangebotes ermöglicht.
Was wäre für die zukünftige Arbeit der Carl Justi-Vereiniung denkbar?
a) ein Austausch spanisch-deutscher online-Kurse: Kurse über deutsche Kunst könnten im iberischen und lateinamerikanischen Raum laufen. Umgekehrt könnten Kurse verschiedener ausländischer Universitäten in Deutschland empfangen werden. Notwendigerweise müssten hier die Kooperationen mit Partneruniversitäten in Spanien, Portugal und Lateinamerika entstehen, die Internet-Kurse anbieten können. Das setzt entsprechende Angebote auch von deutscher Seite voraus. Als Konsequenz müssten Modalitäten für die gegenseitige Anerkennung der Seminare abgesprochen werden. Justi könnte

hier unter anderem als Vermittler auftreten bzw. ein entsprechendes Kursangebot aufbauen.
b) Denkbar ist auch ein themenspezifischer Austausch verschiedener Experten über das Netz als virtuelles Kolloquium, mit spezifischen Fragestellungen. Ähnlich wie bei einem realen Kolloquium würden eingeladene Kollegen Referate vorbereiten, die von einem verabredeten Zeitpunkt an im Netz abrufbar sind. Die Diskussionsrunden mit den Kollegen würden ebenso zu einem verabredeten Zeitpunkt stattfinden (bei internationalem Publikum müsste jedoch der Zeitunterschied bedacht werden) und zwar bequem von den heimischen PCs aus. Die Diskussionsteilnehmer hätten Gelegenheit, ihre Fragen schon vorab formulieren zu können.
c) Auf der Homepage der Justi-Vereinigung könnten langfristig Foren für verschiedene Arbeitsgruppen, wie z.B. für eine Lateinamerika-Gruppe oder eine Portugal-Gruppe entstehen, welche nach und nach die Ergebnisse ihrer wissenschaftlichen Arbeit in diesen Foren zur Diskussion stellen. Um ungebetene Kommentare zu vermeiden, könnte der Zugriff über eine Anmeldung erfolgen. Als Beispiel für eine solche meiner Ansicht ganz gelungene, Themen orientierte Internetseite möchte ich die anlässlich des 500. Todestages von Pedro Berruguete entstandene Seite anführen, die unter der Adresse www.pedroberruguete.com abrufbar ist. Didaktisch abwechslungsreich gestaltet und musikalisch untermalt, kann man sich über das Leben des Malers, historische Hintergründe und Zeitgenossen informieren und seine Werke mit Bild und kurzen Informationstexten über eine an den Aufbewahrungsorten strukturierte Navigationsleiste ansehen. Zwei Diskussionsforen zu Leben und Werk des Künstlers und zu den Feiern geben die Möglichkeit zum Gedankenaustausch.
d) Der immer wieder in die Diskussion gebrachte Gedanke an den Aufbau einer Bilddatenbank ist angesichts des bereits existierenden Angebots zu überprüfen. Hilfreicher ist in diesem Fall der kommentierte Verweis auf bestehende Datenbanken. Allerdings würde sich der Aufwand für einzelne Themen lohnen, zu denen nur schwer Bildmaterial zu finden ist.

Die Erarbeitung und Pflege aller Internet-Angebote, vor allem was die Konzeption und Durchführung von online-Kursen betrifft, geht jedoch weit über das Maß hinaus dessen, was als ehrenamtliche Arbeit zuzumuten ist. Dies sind Arbeiten, die nur aus einer bestehenden Institutionsstruktur mit entsprechender personaler Besetzung heraus zu leisten sind. Für langfristige Aktivitäten in diesem Bereich müssten Finanzierungsmöglichkeiten, etwa im Rahmen von Forschungsprojekten/stipendien, erschlossen werden.

Resumen español:

Hay alternativas más modernas, por ejemplo el »Internet«? Que papel puede jugar la página internet de la CJV?

Bettina Marten, Runkel

El »Internet« ofrece una gran variedad de páginas informativas y de bancos de datos para la investigación científica y también de cursos universitarios »online«. También la »homepage« de la CJV podría poner a disposición espacios virtuales para facilitar el intercambio científico, pero la creación y la organización de todos los ofrecimientos del internet no están disponibles sin infraestructura institucional. Para la preparación y el mantenimiento de estos ofrecimientos se necesita un equipo profesional, porque se tratan de trabajos muy laboriosos que no se pueden realizar solamente por cargos honoríficos.

Beurteilung der bisherigen Strategie der »Förderung der kunsthistorischen Zusammenarbeit mit Spanien und Portugal«
Gisela Noehles-Doerk, Münster

Bilanz und Perspektiven
Henrik Karge hat einen Rückblick auf die ersten zehn Jahre der 1989 gegründeten Carl Justi-Vereinigung in den *Mitteilungen* (siehe Punkt 2) 1999 gegeben. Auch die von Klaus Körner, Berlin, erstellte Website **www.tu-dresden.de/**CJV informiert über die einzelnen Stationen und Aktivitäten detailliert; hier erübrigt sich daher ein ausführlicher Rechenschaftsbericht.

1. Kolloquien
Die Anziehungskraft der Carl Justi-Vereinigung beruht nicht nur auf ihrer thematischen Zielsetzung und ihrer Informationspolitik sondern auch und besonders auf ihren **Kolloquien**, die seit nunmehr 12 Jahren jährlich mit reger internationaler Anteilnahme zu verschiedensten Themenbereichen erfolgreich umgesetzt wurden, meist in Zusammenarbeit mit Mitarbeitern eines deutschen kunsthistorischen Instituts und meist auch mit dessen finanzieller Hilfestellung. (Auch zu diesen siehe Website.)
Einige sollten hier als besonders bemerkenswert genannt werden, die mit und durch andere Institutionen angeregt und ausgerichtet wurden, so
– das *Kolloquium* im Warburg Haus **Hamburg** (Februar 1996) *Künstlerischer Austausch zwischen Spanien und Neapel in der Zeit der Vizekönige / España y Nápoles en la época de los Virreyes* organisiert von Andreas Beyer, heute TU Aachen, und Sebastian Schütze, heute Rom, Bibliotheca Hertziana
– das *Internationale Symposion* im Forschungszentrum Europäische Aufklärung in **Potsdam** (Februar 1998) *Spanien und Portugal im Zeitalter der Aufklärung / España y Portugal en la época de las luces / Espanha e Portugal na época das luzes* organisiert von Christoph Frank, Potsdam heute Rom, Bibliotheca Hertziana, und Sylvaine Hänsel, Berlin
– der *Congreso* im Museo Thyssen-Bornemisza in **Madrid** (Sept.1999) *Von der Reform zur Avantgarde / Del regeneracionismo a las vanguardias* organisiert von Juan Angel López, Madrid, Michael Scholz-Hänsel und Birgit Thiemann, Leipzig
– das *Kolloquium* im Instituto Cervantes in **Bremen** (April 2000) *Lateinamerika – Europa / Europa – Lateinamerika. Indigenes Erbe, europäische Traditionen und afrikanische Einflüsse / Herencias indigenas, tradiciones europeas e influencias africanos*, (s. Diskussionspunkt von Helga von Kügelgen) Konzeption u. Organisation: Helga von Kügelgen, Berlin, Gabriele Schulze, damals Bremen, und Barbara Borngässer, Dresden

Die hier zu diskutierende **Frage** ist: Sollen diese Kolloquien in der bisherigen Form weitergeführt werden?
Die Beibehaltung jährlicher thematisch gebundener Kolloquien wurde auch in den folgenden Diskussionen allgemein bejaht, der Vorschlag eines Zweijahresrhythmus wurde nicht aufgenommen. Die persönliche Kommunikation, der kollegiale wissenschaftliche Austausch der Mitglieder während und am Rande der Kolloquien kann kein so genanntes totes Kolloquium im Internet ersetzen. Bemerkt werden muss, dass die Organisation immer unentgeltlich von Justi-Mitgliedern geleistet worden ist und dass keine Kongressgebühren erhoben wurden.

2. Die *Mitteilungen der Carl Justi - Vereingung e. V.*
Aus den schmalen Informationsheften gleich nach der Gründung der Carl Justi-Vereinigung hat sich durch das Engagement von Barbara Borngässer mit dem 4. Jahrgang von 1992 an ein broschürtes Mitteilungsorgan entwickelt, das seit 1999 ebenso erfolg- und umfangreich von Bettina Marten weitergeführt wird. Neben wichtigen Informationen zu Ausstellungen, Buchbesprechungen und Tagungen enthalten alle Nummern wissenschaftliche Beiträge – nicht nur in deutscher Sprache und Hinweise auf Projekte der Mitglieder. Eine einheitliche Thematik jedes Bandes ist dabei nicht angestrebt, auch gar nicht möglich.
Die *Mitteilungen* werden jährlich kostenlos allen Mitgliedern zugeschickt, zwischen denen sie ein wichtiges Kommunikationsband und ein offenes Forum für eigene Publikationen sind. Alle damit verbundene Bearbeitung wird wiederum ehrenamtlich geleistet.
Zu detaillierteren Informationen siehe Website.
Frage: Gibt es im Rahmen des finanziell Möglichen Verbesserungsvorschläge?
Außer dem Wunsch, Adresse und Forschungsgebiet der Aufsatzautoren aufzunehmen, keine.

3. ARS IBERICA
Die eigenständige Schriftenreihe ARS IBERICA umfasst inzwischen 7 Bände. Der erste Band erschien 1995. Band 7, der die Beiträge der Bremer Tagung von 2000 in spanischer Sprache publiziert, konnte druckfrisch vorgestellt werden, erstmalig mit dem erweiterten Reihentitel ARS IBERICA ET AMERICANA und einem erweiterten Herausgeberteam (jetzt: Barbara Borngässer, Henrik Karge, Bruno Klein, Helga von Kügelgen, Gisela Noehles-Doerk, Martin Warnke). Damit ist auch die stärkere Einbeziehung Lateinamerikas in die Ziele der Carl Justi-Vereinigung signalisiert (vgl. Diskussion Helga von Kügelgen, Gesamtinformationen Website).
4. Mitgliederzahl
Heute über 200, Karteileichen abgezogen. Eine Revision der Mitgliederliste wird gerade durchgeführt. Die Zahl der *overseas* ist in der letzten Zeit, besonders dank der Kontakte von Barbara Borngässer und Bruno Klein zu Brasilien und Frau von Kügelgens weitreichenden Beziehungen zu fast allen lateinamerikanischen Ländern wesentlich gestiegen.
Wir hoffen jedoch auf ein größeres Interesse und Engagement deutscher Studenten/innen. Wie wären diese zu erreichen?

Vorschläge: Außer der Werbung durch Mundpropaganda und durch jeweilige rechtzeitige Bekanntmachung unserer Veranstaltungen (Kolloquien) an den schwarzen Brettern der Uni-Institute könnten sog. Exkursionsbörsen u.U. auch Vorlesungsbörsen dazu beitragen; d.h., dass von einem kunsthistorischen Institut geplante Spanien- und ebenso Portugalexkursionen auch an anderen kunsthistorischen Instituten angekündigt werden, die zu einer Beteiligung / Kooperation, auch der inhaltlichen Vorbereitung, auffordern.

5. Lehrangebot an deutschen Hochschulen
Parallel zu den Aktivitäten der 1989 gegründeten CJV lässt sich auch - ein allerdings nur partielles - verstärktes universitäres Interesse an iberischen Themen beobachten (Proff. Horst Bredekamp, HU-Berlin; Jutta Held, Universität Osnabrück; Henrik Karge, TU-Dresden; Bruno Klein TU-Dresden; Peter Klein, Universität Tübingen; Rudolf Preimesberger, FU-Berlin; Michael Scholz-Hänsel; Victor Stoichita, Universität Fribourg / Schweiz; Martin Warnke, Universität Hamburg u.a.) Viele Magister- und Doktorarbeiten zu spanischen Themen spiegeln dies deutlich. Fast alle der genannten Dozenten, deren Lehrbereiche immer durch andere Schwerpunkte definiert werden, sind Mitglieder der Carl Justi-Vereinigung,
Frage: Kann die Carl Justi-Vereinigung, eine noch stärkere Integration der spanischen Kunst im Lehrangebot an deutschen kunsthistorischen Universitätsinstituten stimulieren, u.U. durch befürwortende Petitionen zugunsten einer spezifischen »Spanienprofessur«, etwa in Heidelberg? Dazu Beiträge zu dem Diskussionspunkt der Moderatoren Henrik Karge und Bruno Klein.

Resumen español:

La eficiencia de la Asociación Carl Justi para fomentar la cooperación entre Alemania, España y Portugal en el campo de la Historia del Arte

Gisela Noehles-Doerk, Münster

Balance y perspectivas

Los informes de las actividades de los años desde la fundación de la Asociación en el año 1989 hasta 2001 se encuentran en la página Web: www.tu-dresden.de/CJV.

La fuerza atractiva de nuestra Asociación consiste esencialmente en sus coloquios, que se celebran anualmente desde 1989 (Informaciones detalladas ibídem en la página Web). En estos coloquios se discuten con participación internacional temas de la historia del Arte relacionados con Alemania, España, Portugal y del año 2000 también con Europa y Latinoamérica. Un aspecto de la misma importancia es la comunicación personal entre los miembros durante y fuera de estos coloquios, que no puede ser sustituída por comunicaciones via Internet.

Un apoyo más para esta comunicación forman las *Mitteilungen de la Carl Justi-Vereinigung*, cuales se publican gratuitamente cada año para todos los miembros. Estas no contienen solamente informes sobre exposiciones, coloquios y reseñas sino también artículos científicos en diferentes idiomas y proyectos de nuestros miembros (Informaciones detallados en la página Web). Con hasta ahora siete volumenes de la serie ARS IBERICA - y desde 2002 ARS IBERICA ET AMERICANA - la Asociación presenta una serie de publicaciones monográficas o de specíficos problemas relacionados con el arte del mundo ibérico (La lista completa: www.tu-dresden.de/CJV)..

El número de los miembros es más de 200, y va aumentado en particular con los interesados en América Latina. Generalmente se puede observar desde la fundación de la Asociación Carl Justi un creciente interés de parte de las universidades alemanas y en relación con esto un creciente número de las tesis de magistrado y doctorado sobre temas ibéricas; auncuando no parecen ser suficientes. Habrá que aumentar las actividades en Alemania por enfocar la mirada de los estudiantes al arte ibérico y su importancia en la historia pasada y contemporánea de Europa. Los Kunsthistorische Institute de las universidades alemanas están invitados a dar más informaciones, ofreciendo cursos sobre los problemas ibéricos e intercambiando iniciativas sobre excursiones comunes.

Förderungsmöglichkeiten zum Studium der spanischen, portugiesischen und lateinamerikanischen Kunstgeschichte in Deutschland

Henrik Karge und Bruno Klein, beide Dresden

Angesichts der hohen Hürden, die das in der Satzung der Carl Justi-Vereinigung festgehaltene Ziel der Gründung eines deutschen kunsthistorischen Instituts in Spanien weiterhin nur als längerfristige Option erscheinen lassen, kommt der Lehre der spanischen, portugiesischen und lateinamerikanischen Kunstgeschichte an deutschen Universitäten zentrale Bedeutung zu. Schon jetzt werden an mehreren kunsthistorischen Instituten (z.B. Hamburg, Osnabrück, Tübingen) ab und zu Veranstaltungen zur Kunstgeschichte des iberischen Raums angeboten und in diesem Zusammenhang einzelne Abschlussarbeiten betreut. Einen programmatischen Schwerpunkt auf diesem Gebiet pflegt die Kunstgeschichte der TU Dresden – als Sitz der Carl Justi-Vereinigung –, wo zur Zeit mehrere Dissertationen zu diesem Themenkreis angesiedelt sind (bei H. Karge) und ein durch Bundesmittel gefördertes Projekt zur Online-Lehre der »Geschichte der spanischen Kunst« entwickelt wird (H. Karge / B. Marten). Obwohl also die Kunstgeschichte vornehmlich Spaniens heute in der deutschen Universitätslandschaft deutlich präsenter ist als zur Zeit der Gründung der Carl Justi-Vereinigung, besteht nach wie vor das Desiderat einer stärkeren institutionellen Verankerung unseres Themenspektrums an den deutschen Universitäten.

Gastlehrstuhl für ibero-amerikanische Kunstgeschichte an der Universität Heidelberg:
Das Kunsthistorische Institut der Universität Heidelberg (federführend: Thomas Kirchner) versucht an die Tradition des Lehrstuhls von Erwin Walter Palm anzuknüpfen und beantragt zur Zeit die Einrichtung eines Gastlehrstuhls für ibero-amerikanische Kunstgeschichte zunächst für 3 Jahre (verlängerbar bis zu 5 Jahren). Innerhalb der Hamburger Gesprächsrunde besteht Einigkeit, dass dieses Projekt von der Carl Justi-Vereinigung ausdrücklich unterstützt werden soll.
Initiative zur Einrichtung einer Stiftungsprofessur für spanische, portugiesische und lateinamerikanische Kunstgeschichte an einer deutschen Universität:
Eine anfangs privat zu finanzierende und später vom jeweiligen Landeshaushalt übernommene Professur wäre eine optimale Möglichkeit zur institutionellen Verankerung dieses Themenspektrums in der deutschen Kunstgeschichte. Die Schwierigkeit, ein solches Projekt zu realisieren, ist angesichts der generell knappen Finanzen nicht gering einzuschätzen. Zwei Orte bieten sich für diese Initiative an und werden von verschiedenen Diskutanten unterstützt:
– Heidelberg, wo die zur Zeit beantragte Gastprofessur in eine solche Stiftungsprofessur überführt werden könnte. Ein wichtiger Standortvorteil in Heidelberg ist die Spezialbibliothek zur ibero-amerikanischen Kunstgeschichte, die seit Jahrzehnten kontinuierlich aufgebaut wird und inzwischen in die Bibliothek des Kunsthistorischen Instituts integriert ist. Hier passt die Kunstgeschichte des iberischen und lateinamerikanischen Raums auch

hervorragend in das Gesamtkonzept der Fakultät, sich der Vielfalt der Weltkulturen (Ostasien, Südasien, jüdische Studien) zu widmen.
– Berlin, wo die Verbindung mit dem Ibero-Amerikanischen Institut des Preußischen Kulturbesitzes einen bedeutenden Standortvorteil bietet. Zudem bietet die Stadt große Buchbestände in den verschiedenen Bibliotheken und bedeutende Museumsschätze. Ein Problem würde die Zuordnung zu einer bestimmten Universität darstellen.

Von den bisherigen Erfahrungen der CJV ausgehend bieten sich hauptsächlich breiter angelegte **Forschungsprojekte** an einzelnen oder mehreren Hochschulen an, um das Interesse der Studierenden an Themen der iberischen Kunstgeschichte zu wecken bzw. ihnen Förderungsmöglichkeiten zu verschaffen. In der Vergangenheit war dies das »Barcelona-Projekt«, das von der TU-Berlin sowie den Universitäten Kiel und Marburg getragen wurde. Aktuell ist das Projekt der Entwicklung einer Lernsoftware zum Thema »Spanische Kunstgeschichte« an der TU-Dresden zu nennen. Für solche Forschungsschwerpunkte lassen sich am ehesten Drittmittel gewinnen, die auf den an Themen der iberischen Kunstgeschichte interessierten Nachwuchs verteilt werden können. Zudem haben sie in Bezug auf den Inhalt Multiplikatorenfunktion.
Neue Projekte sind deshalb ins Auge zu fassen. Vorschlagsweise wäre an ein »Historisches Wörterbuch der iberischen Kunstgeschichte« zu denken, das an einer der deutschen Universitäten angesiedelt werden könnte, an der ein besonderes thematisches Interesse vorhanden ist. Wegen der breiten Themenstellung sollte es möglich sein, zahlreiche Interessierte im In- und Ausland, bes. auf der iberischen Halbinsel, einzubinden. Voraussetzung ist eine öffentliche Förderung (DFG?).
Im einzelnen bieten sich darüber hinaus folgende Möglichkeiten zu Förderung des Studium der Kunstgeschichte der iberischen Halbinsel in Deutschland:
– **Sokrates- / Erasmus-Programme**: Zu eruieren wäre, welche Universitätspartnerschaften bereits bestehen (z.B. Dresden – Barcelona). Ein grundsätzliches Problem besteht darin, dass zwar deutsche Studierende häufig bereit sind, attraktive Auslandsstudienorte zu besuchen, die Bereitschaft, nach Deutschland zu kommen, jedoch aus verschiedenen Gründen eher gering ist (vergl. Vortrag Valdivieso). Da der Erfolg der Programme jedoch vom Nachweis des bilateralen Interesses abhängig ist, besteht die Gefahr, dass die Projekte mangels ausländischer Nachfrage nach jeweils drei Jahren »ausgebrannt« sind.
– **Exkursionsbörsen**: Um besonders interessierten Studierenden die Möglichkeit zu geben, an wissenschaftlichen Exkursionen nach Spanien und Portugal teilzunehmen, sollten diejenigen, die solche Exkursionen planen, von vornherein einige Plätze für Interessierte aus anderen Universitäten freihalten. Dies setzt entsprechende Information voraus bzw. die Bereitschaft, dass auch die Partneruniversitäten ihrerseits entsprechend Plätze zur Verfügung stellen – was nicht nur Exkursionen auf die iberische Halbinsel betreffen muss.
– **Vortragsbörsen**: Da es für einzelne Universitäten oder andere Institutionen oft schwer ist, Reisekosten und Aufenthalt ausländischer Vortragsgäste zu finanzieren, wäre es wünschenswert, wenn es zu einer Kostenverteilung käme,

indem alle interessierten Institutionen Einladungen an Einzelne gemeinschaftlich aussprächen, so dass nur die Aufenthaltskosten vollständig zu tragen wären, die Reisekosten hingegen nur anteilig. Gerade die Vorträge ausländischer Kolleginnen und Kollegen werden als besonders hilfreich eingeschätzt, um das Interesse der Studierenden an »fremden« Themen zu wecken.
Die Einrichtung von **Europäischen Graduiertenkollegs** wird hingegen wegen des großen organisatorischen Aufwandes und des zu geringen Anteils, den kunsthistorische Forschungen darin einnehmen könnten, eher negativ eingeschätzt.
In der an die Präsentation dieser Ergebnisse und Vorschläge anschließenden Diskussion werden weitere Anregungen wie folgt gegeben: Es ist oft schwierig, interessierte Studierende erstmalig an die Themen der spanischen und portugiesischen Kunstgeschichte heranzuführen, weil entsprechende deutschsprachige Literatur fehlt. Frau Hänsel regt an, die **Publikationen einführender Schriften** zu verstärken. Mitglieder der CJV waren bisher an *der Einführung in die spanische Kunstgeschichte*, dem Buch *Vision oder Wirklichkeit* sowie *Spanien – Kunst, Landschaft, Architektur* beteiligt, welche als Modelle für weitere entsprechende Publikationen dienen können. Herr Warnke weist darauf hin, daß die Warburg-Stiftung **besonders qualifizierte Vorträge** von Nachwuchswissenschaftlern prämiert. Er regt an, rechtzeitig auf Kandidaten bzw. entsprechende Vorträge aus dem iberischen Bereich hinzuweisen. Des weiteren erfolgt die kontrovers diskutierte Anregung, besonders qualifizierte Referate und **Hausarbeiten auf der Homepage der CJV** zu veröffentlichen oder zumindest darauf hinzuweisen. Frau von Kügelgen weist auf die **Stiftung Volkswagenwerk** hin, von der eventuell Mittel für Forschungen zu Themen der Kunstgeschichte Spaniens, Portugals und Lateinamerikas eingeworben werden könnten.

Resumen español:

Opciones de fomentar la enseñanza de la historia del arte español, portugués y latinoamericano en las universidades alemanas

Henrik Karge, Bruno Klein, ambos en Dresde

Teniendo en cuenta que la fundación de un instituto alemán de historia del arte en España no se realizará en un futuro próximo, hay que fomentar en primer lugar la enseñanza de la historia del arte español, portugués y latinoamericano en las universidades alemanas. En los últimos años, se ha constituido una tal especialización (entre otras) en el departamento de historia del arte de la Technische Universität Dresden. Pero hace falta además una institucionalización más firme de la historia del arte de la península ibérica y de Latinoamérica en Alemania. Iniciativas para realizar este deseo:
– Catedráticos invitados para enseñar la historia del arte iberoamericana (española, latinoamericana) en la universidad de Heidelberg. Proyecto solicitado por el Instituto de historia del arte de la universidad de Heidelberg (para 3, a lo sumo 5 años).
– Fundación de una cátedra de la historia del arte español, portugués y latinoamericano en una universidad alemana. Dos opciones: a) Heidelberg, dónde existe una biblioteca especializada en este campo y un espectro

amplio de disciplinas concernientes las diversas culturas mundiales; b) Berlín, en cooperación con el Instituto iberoamericano de la Staatsbibliothek Preußischer Kulturbesitz, centro de importantes bibliotecas y museos.
Según las experiencias hechas hasta el momento, parece conveniente desarrollar el trabajo de la Asociación Carl Justi sobre el fundamento de proyectos de investigación establecidos en una o varias universidades en Alemania, España o Portugal. La gran ventaja consiste en el hecho que se ofrece eventualmente la ocasión de adquirir dinero de otros fondos para tales proyectos. Además se evoca de esta manera el interés de estudiantes alemanes en temas de la historia del arte del mundo ibérico y hay nuevas posibilidades de fomentar el desarrollo científico de jóvenes historiadores de arte.
Hay que activar el intercambio de estudiantes en el marco de los programas SOCRATES / ERASMUS; esto tiene como suposición que más estudiantes de España y Portugal estén dispuestos a venir a estudiar en universidades alemanas.
Se propone la realización de »bolsas de excursiones« en Alemania para facilitar a los estudiantes interesados de todas universidades a tomar parte en excursiones científicas a los países de la península ibérica. »Bolsas de conferencias« podrían hacer posible que varias universidades se dividieran los costes de invitaciones de colegas españoles, portugueses o latinoamericanos.
Se propone que la Asociación Carl Justi apoye y fomente de un modo más intenso la publicación de libros de carácter introductorio en el campo de la historia del arte del mundo ibérico.

Zum Studium der spanischen Kultur und Sprache in Spanien
Michael Scholz-Hänsel, Leipzig

In dem Beitrag wurde zunächst eine kurze Zusammenfassung aller früheren in Spanien von der CJV geplanten und dreier auch realisierter Projekte gegeben und dann ein Vorschlag für künftige Unternehmungen formuliert. Eine wichtige Vorüberlegung lautete, dass gerade auch aus gescheiterten Projekten bzw. aufgetretenen Problemen bei den durchgeführten Veranstaltungen für die Zukunft zu lernen sei.

1991 fand in Valladolid als Ergänzung zum üblichen Sommerkurs ein »Curso monográfico de arte medieval en Castilla y León« statt, in dessen Rahmen regelmäßig Exkursionen zu einzelnen Monumenten durchgeführt wurden (vgl. hierzu die Kurzberichte in den *Mitteilungen1992*). Von Seiten des lokalen kunsthistorischen Institutes begleitete vor allem José Luis Cano de Gardoqui die Veranstaltung. Die Carl Justi-Vereinigung vertrat Michael Scholz-Hänsel und sorgte vor Ort für notwendige Vermittlungen. Der Kurs hatte acht deutsche Teilnehmer/innen, die später fast alle aktiv an der Barcelona-Ausstellung mitwirkten. Eine für das nächste Jahr geplante Folgeveranstaltung zur spanischen Renaissancekunst konnte wegen zu wenig Anmeldungen nicht mehr stattfinden.

1993/94 versuchte eine deutsch-spanische Arbeitsgruppe in Madrid eine Vortragsreihe unter dem Titel »Diálogos« zu initiieren. Bestimmte Themen des deutsch-spanischen Kulturaustausches im 20. Jahrhundert sollten jeweils aus spanischer und deutscher Sicht präsentiert werden. Als Vortragsort war das Centro de Arte Reina Sofía angedacht. Nachdem das Goethe-Institut sein ursprüngliches Finanzierungsangebot zurückzog, musste das Projekt eingestellt werden.

1994 nahmen auf Einladung des Departamento de Historia del Arte »Diego Velázquez« (Consejo Superior de Investigaciones Científicas) mehrere Mitglieder der CJV an den VII Jornadas teil zum Thema: »Historiografía del arte español en los siglos XIX y XX«. Die Beiträge wurden kurz danach durch den Veranstalter in einem Sammelband publiziert.

1999 fand auf Einladung des Direktors Tomás Llorens ein Kongress in der Fundación Colección Thyssen-Bornemisza (Madrid) statt unter dem Titel »Von der Reform zur Avantgarde« (vgl. hierzu das Programmheft und demnächst die Publikation der Vorträge als Sonderheft der *Mitteilungen*). Eine Reihe von Diskussionsbeiträgen, alle in spanischer Sprache, von deutschen und spanischen Rednern(innen) wurde ergänzt durch einen Abendvortrag, der sich ausdrücklich an ein größeres Publikum richtete. Die Finanzierung erfolgte auf Vermittlung von Llorens weitgehend durch das spanische Kulturministerium. Zum Rahmenprogramm gehörte auch eine Einladung durch den deutschen Botschafter (vgl. Fotodokumentation von Eberhard Hirsch) in Madrid.

2001 wurde versucht, einen Kongress der CJV in der Fundación de Salas (Trujillo) zu veranstalten. Das Vorhaben fand vor Ort Interesse, scheiterte aber an der fehlenden Finanzierung.

Probleme, die bei künftigen Veranstaltungen der CJV in Spanien zu berücksichtigen wären:
1.) Unternehmungen in Spanien bedürfen größerer finanzieller Anstrengungen als in Deutschland. Nur einmal - bei der Tagung in der Colección Thyssen-Bornemisza - wurden die Kosten vor Ort fast ganz von einer örtlichen Institution getragen. Doch auch hier kam die ursprünglich geplante Publikation der Vorträge wegen fehlender Zuschüsse letztlich nicht zustande. In der Regel gilt, dass die deutschen Teilnehmer/innen zusätzlich noch die Reisekosten tragen müssen.
2.) In Deutschland lässt sich die fehlende finanzielle Basis häufig durch persönliches Engagement ausgleichen. Vor diesem Hintergrund ist zu bedauern, dass, obwohl wir Mitglieder auch in Spanien haben, diese immer noch zu wenig in die Arbeit der CJV eingebunden werden (auch sie haben in umgekehrter Richtung das Reiseproblem). Das beginnt mit dem zu schnellen Ausschlussverfahren dieser wichtigen Ansprechpartner/innen bei fehlender Überweisung des Mitgliedsbeitrages (obwohl dies aus Spanien mit zusätzlichen Schwierigkeiten verbunden ist; bei meiner letzten Spanienreise im Frühjahr 2002 sprach ich mit mehreren ehemaligen Mitgliedern, die bedauerten, keine Informationen mehr zu erhalten) und findet seine Fortsetzung in der unzureichenden Konsultation derselben im Vorfeld konkreter Unternehmungen. So konnten wir für die wichtige Tagung in der Colección Thyssen-Bornemisza nur ein begrenztes spanisches Publikum gewinnen, weil wir erstens nicht rechtzeitig in Erfahrung gebracht hatten, dass vor Ort keinerlei Öffentlichkeitsarbeit erfolgt war und zweitens unsere örtlichen Mitglieder nicht hinreichend zur Mitarbeit aufgefordert worden waren.
Vorschläge für die Zukunft: Wir sollten die schon 1994 diskutierte Idee, eine Verbindungsperson (spanisches Sekreteriat) auf der Iberischen Halbinsel zu benennen, reaktivieren (dort könnten auch die spanischen Mitgliedsbeiträge vorab gesammelt werden). Neben den spanischen Mitgliedern allgemein, sollten künftig jeweils gezielt auch noch einmal die ehemaligen Humboldt-Stipendiaten (mehrere waren 1994 bei der Tagung in Madrid dabei) für Projekte in Spanien angefragt werden.
An konkreten Unternehmungen wird hier noch als neues Projekt angeregt, nach dem Modell der Studienreisen des Renaissance-Instituts in Tours Mitgliedern der Carl Justi-Vereinigung (deutschen und spanischen) Fahrten zu bestimmten Schwerpunkt-Themen anzubieten, die jeweils von einer Person des Vorstandes vorbereitet und von entsprechenden Spezialisten aus unserem Kreis geleitet werden.
Die Diskussion: fiel auch wegen der knappen Zeit kurz aus. Angeregt wurde eine Studienreise auf Austauschbasis, d.h. spanische Kunsthistoriker(innen) nach Deutschland und deutsche Kunsthistoriker(innen) nach Spanien. Dabei würden die Rollen von Gastgebern und Gästen jeweils tauschen (eine spanische Teilnehmerin berichtete, dass gerade jetzt eine universitäre Exkursion von Salamanca aus nach Deutschland organisiert worden sei).

Resumen español:

Estudios de la cultura y lengua española en España
Michael Scholz-Hänsel, Leipzig

La intervención comenzaba con un breve resumen de las actividades de la Asociación Carl Justi en España. Una idea básica decía así: se puede aprender más de los proyectos no realizados y de los problemas que habían en los proyectos realizados.

Las actividades estaban las siguientes: En 1991 la Asociación ofreció un »Curso monográfico de arte medieval en Castilla y León« como parte del »Curso de Verano« de la Universidad de Valladolid. En 1993/94 miembros de la Asociación organizaron un ciclo de conferencias sobre el intercambio germano-español en el siglo XX (no realizado). En 1994 una delegación de la Asociación participó en las VII Jornadas de Departamento de Historia del Arte »Diego Velázquez« sobre el tema: »Historiografía del arte español en los siglos XIX y XX«. En 1999 la Asociación hizo su Congreso anual en la Fundación Colección Thyssen-Bornemisza (Madrid) bajo el título »Del Regeneracionismo a las Vanguardias«. En 2001 se proyectó otro Congreso en la Fundación de Salas (Trujillo) (no realizado).

Resultados: 1. Actividades de la Asociación Carl Justi en España necesitan más esfuerzos económicos que en Alemania; 2. En Alemania se puede compensar la escasez de los medios económicos por la iniciativa personal de los miembros. Al contrario en España hasta ahora no funciona la movilización de los miembros porque no es suficiente la integración y el contacto a los mismos.

Propuestos: 1. Nombrar en España una persona como intermediador de la Asociación. 2. Un programa de viajes de estudio a la Península Ibérica guiados por miembros de la Asociación para mejorar el intercambio con los miembros españoles.

Discusión: Se propone el programa de viajes de estudio sobre la base de un intercambio entre historiadores de arte en España y Alemania. Es decir, se ofrece también una ayuda importante para viajes de historiadores de arte de la Península a través de Alemania.

Portugiesische Kunst und Kunstwissenschaft
Markus Neuwirth, Innsbruck

Das vereinzelte Kunsthistorikerinteresse wird vereinzelt bleiben, wenn sich die Rahmenbedingungen nicht erleichtern. Zugleich muss aufgefordert werden, als vereinzelte Position schlichtweg »gegen den Wind« zu arbeiten.

Die Sprache selbst ist eine von den Rahmenbedingungen.
1. Obwohl sie eine Weltsprache ist, bleibt Portugiesisch gewissermaßen die »fünfte« Fremdsprache; es ist schon mal der Spruch »a mais falada lingua desconhecida« gefallen. Für das akademische Leben gilt es mithin, die Sprache oft gegen große Widerstände an den deutschsprachigen Universitäten zu führen. Schon allein, um das Socrates- /Erasmus- Programm aufrecht zu halten, ist dieser Hintergrund notwendig.
Umgekehrt ist die deutsche Sprache nur im beschränkten Ausmaß im akademischen Leben in Portugal präsent. Deutsche Publikationen zur portugiesischen Kunstgeschichte werden oft als Konsequenz bedenkenlos nicht zitiert.
2. Analog dazu ist die Kunstgeschichte Portugals in Mitteleuropa schwach vertreten. Zudem wird meines Erachtens der Fehler gemacht; diese Kunstgeschichte auf *Portugal continental* zu beschränken. Doch ab dem 15. Jh. kann sie nie losgelöst von der Expansion betrachtet werden. Umgekehrt lässt sich feststellen, dass in Portugal in den letzten beiden Jahrzehnten eine Hinwendung auf Europa stattgefunden hat; sicher eine Entwicklung, die mit der Eingliederung in die EU zu tun hat. Ich war selbst einmal Zeuge einer absurden Unterhaltung zwischen zwei jungen Leuten, einer schwarzen Portugiesin, in Lissabon geboren, mit einem weißen Portugiesen, in Moçambique geboren, über die europäische Identität Portugals.
Ein besonders lebhaftes Zeugnis der Kunstgeschichte der Expansion lässt sich in unseren Kunstkammern, insbesondere in den gut dokumentierten der Habsburger, verfolgen. Relativ kleine, kostbare Objekte, die tauglich für den Schiffstransport waren, spiegeln im *Theatrum orbis* der aristokratischen Sammlungen das komplizierte Macht- und Handelsgeflecht. Diese Kunstentwicklung mit vielen Mischstilen und kulturellen Bezügen ist – wenn man so will – eine Ur- und Frühgeschichte der Globalisierung.
Die Exotica-Ausstellung im Kunsthistorischen Museum in Wien und auf Schloss Ambras im Jahr 2000 hat Erstaunliches zu Tage gefördert; eine etwas veränderte Ausstellung gleichen Titels gab es im Museu Gulbenkian in Lissabon letztes Jahr. Da muss auch ein Mal eine Erfolgsmeldung Richtung Portugal vollzogen werden; ein Großteil der Arbeiten waren unpubliziert, dem Depotschlummer entrissen; viele Stücke konnten erstmals in den Inventaren von Erzherzog Ferdinand II. und Kaiser Rudolf II. eindeutig identifiziert werden. In letzterem Fall sind sogar die Händlernamen verzeichnet; bei den so genannten indischen Stücken, von denen die Mehrzahl aus dem portugiesischen Einflussbereich stammen, sind zwei Namen proponent; u. a. Leton (ein germanisiertes Leitão?).

Das führt zu historischen und wirtschaftshistorischen Fragen und in diesem Fall vor allem zur bedeutenden Rolle der Neu-Christen, Nachkommen der zwangskonvertierten Juden in Portugal, die bisweilen im Geheimen ihren alten Glauben weiter gepflegt haben, ständig von der Inquisition überwacht. Viele Jesuiten der frühen Zeit waren übrigens Neu-Christen.
In letzter Zeit ist dieses Thema im Zusammenhang mit dem historisch-kritischen Roman »Die Vertreibung aus der Hölle« von Robert Menasse im deutschen Sprachraum diskutiert worden.
3. Die Kunstwissenschaft ist universitär mit wenigen Instituten organisiert (Universidade de Lisboa, Faculdade de Letras; Universidade Nova de Lisboa, gegenüber Museu Gulbenkian; Coimbra, Porto; darüber hinaus einzelne Lehraufträge in Kunstgeschichte an verschiedenen Fakultäten). Die Lehrpläne sind stark verschult; es gibt ein rigides System an Pflichtstunden, das die Beweglichkeit stark einschränkt, wie portugiesische Kollegen monieren. Im Salazarismo sind Professuren in Kunstgeschichte und das Studium selbst sehr schmal gefahren worden. Viele Personen sind auch ohne Hochschulausbildung in für Kunsthistoriker relevante Positionen gerückt. Ist in der mittleren Salazarzeit Deutsch durchaus noch als erste, zweite und dritte Fremdsprache organisiert gewesen, so hat sich dies in den 60ern in der Reihung Französisch, Englisch und eine weitere romanische Sprache bewegt. Im Umbruch des Jahres 1974 haben sich dann allein in Paris über eine Million Portugiesen befunden; Populationen, die bis heute eminente Auswirkungen haben, vor allem in der Rückkehrergeneration und deren Sprachkompetenz. Im Norden Portugals, wo eine sehr hohe Zahl an jungen Rückkehrern zu verzeichnen und die Gründung der Universidade do Minho in Braga notwendig geworden ist, ist auch eine hohe Zahl an deutschen Rückkehrern zu finden. Doch wirkt sich das auf die Kunstgeschichte (noch) nicht aus.
Rein in der Entwicklung der Kunstgeschichte selbst ist nach der Aufbruchsstimmung in den 70ern, die mit neuen Berufungen einher gegangen ist, eine Phase der Neu- und Umorientierung zu bemerken, vielleicht eine leichte Krisis zu verspüren, nach Meinung portugiesischer Kollegen. Auch die Tatsache, dass keine Lehrstühle für ostasiatische oder indische Kunstgeschichte eingerichtet sind, nimmt sich bei einem Land wie Portugal merkwürdig aus, ist sicher aber mit der allgemeinen finanziellen Situation und der Rigidität der Lehrpläne zu begründen. Die diesbezüglichen Forschungen sind zumeist über die Fundação dos Descobrimentos, die Fundação Oriente oder die Fundação Gulbenkian – oft auf hohem Niveau – gelaufen.
In den Bereichen der Museen und des Denkmalschutzes hat Portugal in den letzten drei Jahrzehnten unter schlechtesten Voraussetzungen enorme Aufholarbeit geleistet, bisweilen mit EU Geldern vorangetrieben.
4. Wie könnte nun die Zusammenführung aussehen?
a) Die Aufrechterhaltung der Studenten- und Dozentenaustauschprogramme Socrates / Erasmus oder sonstiger Stipendienprogramme; oder des Instituto Camões (oft bilateral geregelt)
Die Erlernung des Portugiesischen muss institutionell abgesichert sein.
b) Darüber hinaus vergeben die verschiedenen Fundações Forschungsstipendien an Kollegen unabhängig ihrer Nationalität, wenn die

Themen in diesem Zusammenhang relevant sind. Obwohl gewissermaßen auf schmalen Schienen, funktioniert beides ganz gut; dies ist einfach von Einzelinitiativen abhängig.
c) Vor kurzem ist in Hamburg ein portugiesisches Kulturzentrum an der Universität gegründet worden. Solche Initiativen sollten von den interessierten Kunsthistorikern genützt und selbst mit Aktivitäten belebt werden. (Es ist klar, dass in nur wenigen Städten in Mitteleuropa solche Institute entstehen können)
d) Einladung portugiesischer Kollegen zu Gastvorträgen, zumeist in Englisch
e) Anbieten von Vorlesungen und Exkursionen nach Portugal (meine eigene Erfahrung ist gut: Letztes Studienjahr hatte die zweistündige, nicht pflichtmäßig zu absolvierende Vorlesung »Renaissance in Portugal« konstant 65 HörerInnen und die Exkursion 21 Studierende, mit welchen ich 17 Tage, von der Universität Innsbruck gefördert, durch Portugal fuhr)
f) Ausrichtung von Tagungen zu den verschiedenen Themen, gerade auch der Expansion, bei welcher sehr viele Deutsche, Händler (Fugger, Welser, oder v. a. Ferdinand Cron), Ordensleute (v. a. Jesuiten) oder Soldaten (v. a. Kanoniere) beteiligt gewesen sind. Unterstützung für Tagungen und Austausch ist eher bei den Fundações, als bei den staatlichen Stellen, zu suchen
Es sei nicht zuletzt noch auf die Encontros Luso-alemães, die schon sieben Male stattgefunden haben und deren Begründung unter anderen stark auf die Initiative von Prof. Briesemeister zurückgeht; es ist dies eine lockere Zusammenkunft von Lusitanisten mit Deutschlandinteressen, Germanisten mit Portugalinteressen; Historikern, die Verbindungen zwischen Ländern untersuchen; hin und wieder werden auch Kunsthistoriker eingeladen.

Diskussion
Gisela Noehles wirft ein, dass eine Arbeit über die Synagoge der portugiesischen Gemeinde in Amsterdam im Entstehen sei. Antwort: Eine Bestätigung dessen, dass die Perspektive über *Portugal continental* als Kernland hinausgehen muss. Rembrandt hat bei der portugiesischen, jüdischen Gemeinde gelebt; seine Kunstkammer, jüngst rekonstruiert, ist vor dem weltweiten Handelsgeflecht der Familien in seiner Umgang zu sehen. Die Synagoge der Sepharden in Amsterdam ist architekturhistorisch nicht hoch genug einzuschätzen.
Martin Warnke: Frage wie sieht es mit den Kontakten zu Frankreich und England im Gegensatz aus. Antwort: deutlich besser als in Deutschland. Das hat historische Gründe vor allem in England, wo alte Wirtschaftsverträge (z. B. »Portweinfamilien«, usw.) für einen konstanten Austausch sorgen, oder in Frankreich, wohin die meisten Emigranten, vor allem die Intellektuellen der 60er oder 70er hingingen. Das Centro Cultural Gulbenkian in Paris entfaltet dementsprechend eine reiche Tätigkeit. Henrik Karge wirft die Frage nach der Generation der Rückkehrer aus Deutschland auf. Antwort: Hier gibt es tatsächlich einige vor allem im Norden Portugals, doch dass hier Studierende dann den Weg zur Kunstgeschichte finden, ist vereinzelt.
Barbara Borngässer fragt nach, ob man nicht über mindestens drei deutschsprachige Universitäten Gastreferenten aus Portugal gewinnen könnte.

Antwort: dass Referenten sicher für Vorträge in Englisch oder Französisch zu gewinnen sein werden, dies könnte man sehr konkret und bald angehen
Ineke Phaf-Reinberger verweist noch auf die Bedeutung der Naturwissenschaften, zu welcher sich kunsthistorisch Brücken legen lassen.
Antwort: Ich kann dies gerade auch über die Kunstkammerstücke bestätigen, an welchen der naturwissenschaftliche und künstlerische Wert sich nach damaligen Gesichtspunkten die Waage halten. Die portugiesischen Ärzte, viele oft Neu-Christen wie zum Beispiel Garcia de Orta, haben gerade in der Expansion Fundamentales für die Pharmazie geleistet.
Henrik Karge schlägt eine Tagung auf Portugal bezogen 2005 in Innsbruck vor.
Antwort: das lässt sich sicher ausrichten, vielleicht auf Schloß Ambras, vielleicht dort im Spanischen Saal. Die Tagung sollte sich meiner Meinung, sowohl wegen der Expansion als auch wegen dem Zusammenhang mit den Naturwissenschaften auf die Kunstkammer beziehen; Sichtung der Originalstücke wäre ein zusätzlicher Anreiz.
Prof. Briesemeister weist noch auf die kunsthistorischen Bemühungen von Marília dos Santos Lopes, vor allem auf Afrika bezogen, und Prof. Peter Hanenberg an der Universidade Católica in Viseu hin.

Resumo português:

Arte portuguesa e história de arte em Portugal
Markus Neuwirth, Innsbruck

Apor um lado a »Carl Justi-Vereinigung« está a examinar as possibilidades no sentido de melhorar o âmbito de estudos da história de arte portuguesa na Alemanha, Áustria e Suíça. Por outro lado si pretende de melhorar os contactos com a comunidade académica em Portugal. As universidades alemães devem promover a língua portuguesa especialmente para continuar os programas Socrates / Erasmus.
Na história de arte da Europa central dedicam-se poucas aulas ao desenvolvimento em Portugal e às vezes falta a arte da expansão que foi tão importante nas colecções, nas *Kunstkammern*. O papel dos cristãos-novos no mercado global e na cultura visual ainda fica por estudar.
Em Portugal o sistema universitário e educativo da educação é diferente; a investigação realiza-se principalmente através de fundações (Gulbenkian, Descobrimentos, Oriente ...). No futuro historiadores de arte alemães têm intensificar os programas bilaterais, participar nas investigações das fundações, convidar mais colegas de Portugal, do Brasil e da África para palestras, oferecer mais aulas (excursões ...) de história de arte portuguesa, arranjar encontros bilaterais. É previsto um encontro sobre peças de arte da expansão portuguesa nas colecções dos príncipes nas *Kunstkammern* no ano 2005.

Verstärkte Zusammenarbeit mit Iberoamerika
Helga von Kügelgen, Berlin

1. Die mexikanischen Kollegen, die in dem Band der *Ars Ibérica et Americana* vol. 7 (er wurde im Warburg-Haus vorgestellt) Beiträge geschrieben haben, wiederholen ihre Einladung zu einem kommenden Kolloquium der Justis im Instituto de Investigaciones Estéticas der UNAM (Universidad Nacional Autónoma de México) in Mexiko Stadt und in der UAP (Universidad Nacional Autónoma de Puebla) in Puebla. Montserrat Galí Boadella hat die Justi-Mitglieder in Deutschland gebeten, Datum und Thema vorzuschlagen. Aus organisatorischen und finanziellen Gründen kann das kein Jahreskolloquium sein, sondern eher ein außerordentliches Treffen. Als Thema wird die sowohl in Lateinamerika als auch in Europa erneut diskutierte, sach- und epochenbezogene Terminologie vorgeschlagen. Barbara Borngässer, Dirk Bühler und ich selbst werden gebeten, letztere zu spezifizieren.
Dirk Bühler war nicht anwesend, hat aber seine Mitarbeit zugesagt. Sein Buch *Puebla. Arquitectura Civil del Virreinato* wurde gezeigt, er hat es freundlicherweise der Justi-Bibliothek in Dresden geschenkt.
2. Hans Haufe – zur Zeit in Brasilien – hat angeboten, zu sondieren, ob und welche Möglichkeiten bestehen, dort zu arbeiten oder ein Kolloquium zu veranstalten.
3. Alexandra Kennedy, Ecuador, seit 2001 Mitglied der Justis, möchte gerne mit Wissenschaftlern der Justi-Vereinigung über das Thema ***Arte y Ciencias en los Andes*** im Hinblick auf eine mögliche Ausstellung samt Kolloquium zusammmenarbeiten.
4. Ineke Phaf-Rheinberger (wp16@umail.umd.edu) und Rolando Carrasco Monsalve (rmonsal@mixmail.com) – anwesend in Hamburg und potentielle Justi Mitglieder – laden zur Mitarbeit an ihrem Symposium ***Arte y ciencias: Negociaciones del conocimiento de la diversidad de las Américas*** beim Internationalen Amerikanistenkongress, Santiago de Chile vom 14.-18. Juli 2003, ein. Außerdem informierte I.P.-R. über ihr Kolloquium bei der CEISAL (Consejo Europeo de Estudios Sociales sobre América Latina) im Juli 2002 in Amsterdam: ***Objetos científicos y su trayectoria transatlántica a través del tiempo***.

Resumen español:

Cooperación con Iberoamérica
Helga von Kügelgen, Berlín

1. Los colegas mexicanos que han colaborado en la **Ars Ibérica et Americana** vol. 7, que hemos podido presentar, reiteran su ofrecimiento para celebrar un próximo coloquio en el Instituto de Investigaciones Estéticas de la UNAM en el Distrito Federal y en la UAP. Montserrat Galí Boadella ha pedido que los miembros de la Justi de Alemania propongan la fecha y el tema. Por cuestiones de organización y financieras no podrá ser un Coloquio Anual, sino un Encuentro extraordinario. Se propone como tema el replanteamiento de cierta terminología (que habrá que especificar), pues ésta se está poniendo en cuestión tanto en Europa como en Latinoamérica.
Se pide a Barbara Borngässer, Dirk Bühler y Helga von Kügelgen que delimiten el alcance de la misma. Dirk Bühler no estuvo presente pero anunció su colaboración y se presentó su obra sobre *Puebla. Patrimonio de arquitectura civil del Virreinato*, que amablemente obsequió para la Biblioteca de los Justi en Dresde.
2. Hans Haufe, que se encontraba en el Brasil, ofreció tantear en dicho país las posibilidades de trabajar u organizar allí algún Coloquio.
3. Alexandra Kennedy, del Ecuador, miembro de la Justi desde 2001, quisiera colaborar con algunos investigadores de la Asociación en torno al tema ***Ciencias y Artes en los Andes*** con miras a una posible exposición y un coloquio.
4. Ineke Phaf-Rheinberger (wp16@umail.umd.edu) y Rolando Carrasco Monsalve (rmonsal@mixmail.com), presentes en Hamburgo y posibles miembros de la Justi, invitan a la participación en su simposio ***Arte y ciencias: Negociaciones del conocimiento de la diversidad de las Américas*** dentro del Congreso Internacional de Americanistas en Santiago de Chile del 14 al 18 de julio de 2003. Además informó I.P.-R. sobre su coloquio en la CEISAL en Amsterdam en julio de 2002 ***Objetos científicos y su trayectoria transatlántica a través del tiempo***.

Christlich-spätantike und frühmittelalterliche Kunstgeschichte Hispaniens. Das Arbeitsgebiet und die Arbeitsmöglichkeiten aus deutscher Perspektive

Achim Arbeiter, Göttingen

Nach etwa zwei Jahrzehnten intensiver Beschäftigung mit spätantiken und frühmittelalterlichen Monumenten der Iberischen Halbinsel wächst meine Unschlüssigkeit über die Einordnung dieses Tuns in den Bereich Kunstgeschichte oder Christliche Archäologie, da die fachlichen Kreise, in denen man sich dabei bewegt, beiden Disziplinbezeichnungen angehören. Tatsächlich wird das Arbeitsgebiet heute von beiden Fächern beansprucht. Dokumentation, Untersuchung, Darstellung und Schutz der betreffenden Zeugnisse des 4.–11. Jahrhunderts – oder konkret für die Iberische Halbinsel gesagt: des hispanisch-frühchristlichen Kontextes, der Westgotenzeit, Asturiens, der Repoblación, des Katalanisch-Vorromanischen und des Mozarabischen – sind Aktivitäten, die sich in der deutschen akademischen Landschaft weithin »zwischen den Stühlen« abspielen, in einem Schnittbereich zwischen Christlicher Archäologie und Kunstgeschichte, gar nicht zu reden von der Vor- und Frühgeschichte – eine ebenso prekäre wie chancenreiche Situation. Dieses Geschehen in einer Grauzone fällt jedoch kaum auf, weil die Zahl der damit aktiv Befassten verschwindend gering bleibt.

Aber auch in Spanien selbst, wo die Beschäftigung mit dieser dort heimischen Materie in letzter Zeit großen Aufschwung genommen hat, gilt Entsprechendes: Die Kollegen arbeiten zum größeren Teil in Prehistoria y Arqueología, zum Teil aber auch in Historia del Arte (so Bango und Yarza). Es kommt dort vor, dass in ein und derselben Fakultät Kollegen verschiedener Institute sich denselben Monumentengruppen zuwenden (Beispiele: Madrid-Autónoma; Cáceres). Speziell für Christliche Archäologie hat ganz Spanien nur einen einzigen Lehrstuhl: Barcelona, langjährig besetzt von P. de Palol und jetzt von J. M. Gurt i Esparraguera – eine cátedra, die etliche sehr fähige junge Spezialisten hervorgebracht hat.

Nach alledem liegt die Frage nahe, ob die spätantiken und frühmittelalterlichen Denkmäler der Halbinsel vor der Romanik in der CJV überhaupt völlig richtig untergebracht sein können. Meine persönliche Antwort ist hier eindeutig positiv. Ich erweitere dieses Ja ausdrücklich auch auf die Beschäftigung mit den dazu auf weiter Strecke parallelgehenden hispano-islamischen Monumenten. In dem Maße, wie die Kunstgeschichte seit jeher Frühchristliches und Frühmittelalterliches mit betrachtet hat, und in dem Maße, wie Christliche Archäologen sich auf künstlerische Aspekte einlassen, kann und muss die Integration der »frühen« Felder in die Arbeit der CJV eine sehr gute sein. Die Kunstgeschichtsforschung zur Pyrenäenhalbinsel wäre amputiert und vieles gar nicht adäquat zu begreifen ohne den Blick auf das Christliche vor der Romanik und auf das Islamische in seiner Gesamtheit von 711 bis 1492.

Zur aktuellen Situation: Als vor rund zwei Jahrzehnten mein Engagement auf der Halbinsel begann – mit der »selbstverständlichen« Basis am Madrider DAI –, fiel

in jene Zeit der Tod Helmut Schlunks, des langjährigen Ersten Direktors jener Einrichtung, den ich noch intensiv persönlich kennengelernt hatte. Er war für den Raum der Halbinsel die große und charismatische, in der Forschung alles überragende Figur der frühchristlich-frühmittelalterlichen Denkmälerforschung. Der jahrzehntelang persönlich dort präsente deutsche Kunsthistoriker und Leiter des Deutschen Archäologischen Instituts war auch für die spanische Fachwelt das Nonplusultra an Gelehrtheit und Autorität, wobei er das Glück hatte, dass ihm für das archäologisch-architekturkundliche Erkenntnissesammeln in Theodor Hauschild ein Ausgräber und Bauhistoriker ideal ergänzend zur Seite stand. Doch inzwischen sind drei teils untereinander verwobene Entwicklungen hin zu vollkommen veränderten Gegebenheiten eingetreten:

1. Nach dem Ende der Franco-Diktatur sind die überkommenen Strukturen heute zum Großteil längst Vergangenheit. Die einzelnen Autonomen Regionen haben die Hoheit über die Monumente und über die mit ihnen befasste Wissenschaft übernommen, und sie haben dabei beträchtlichen Einsatz bewiesen. Nach dem Tode Schlunks, des zu seiner Zeit führenden Gelehrten, hat es nur eine Generation jüngerer – und nunmehr einheimischer, teils vorzüglicher, auch international versierter – Forscher gebraucht für das Vorankommen zu einem kaum wiedererkennbaren Panorama, zu einer enormen, begrüßenswerten Bereicherung. Diese manifestiert sich namentlich im Punkt

2. Die Zahl der zu erforschenden Denkmäler hat seit den letzten Jahren Schlunks, also im Zeitraum nur einer Forschergeneration, gewaltig zugenommen – namentlich für die vorislamische Periode –, und es ist dabei überhaupt kein Ende abzusehen. Vorbei sind die Zeiten, da man noch bequem und adhoc mit einem überschaubaren und ziemlich statischen Besitzstand der Monumente operieren konnte. Man ist fortgeschritten zu einer immer facettenreicher und spannender sich darstellenden, auch immer schwieriger zu handhabenden und dabei noch unablässig geradezu erdrutschartig wachsenden Fülle des Inventars. So hat sich die Zahl der frühchristlichen Kirchen mit gegenständigen Apsiden, vormals ein Phänomen des Südwestens, von 4 auf 6 oder 7 erhöht, wobei nun auch Nordspanien mindestens einen dieser Standorte bietet. Bei den westgotenzeitlichen Quaderbauten war die Landkarte der Extremadura zu Schlunks Zeiten am DAI noch weiß, während man dort heute eine ganze Gruppierung von Zeugnissen einschließlich des Eulalien-Pilgerheiligtums in Mérida kennt, dessen Kirche bis zum Apsisgewölbe als original frühchristlich erwiesen und archäologisch ganz frisch und fulminant erkundet ist. Überhaupt hat die Erforschung der urbanen christlichen Topographien auf der Iberischen Halbinsel in jüngerer Zeit aufsehenerregende Fortschritte gemacht, wobei insbesondere Barcelona und Valencia zu nennen sind: Dort befindet man sich auf dem besten Wege, die spätantik-westgotenzeitlichen Kathedralkomplexe mit ihren verschiedenen Dependancen sehr detailliert kennenzulernen. Aber auch das Frühe Mittelalter ist durchaus keine statische Größe, obwohl die Fortschritte – etwa die Ausgrabung in San Miguel de Liño bei Oviedo, die neuen Inschriften von Tábara (Zamora) oder die ersten Hinweise auf die offenbar vollständige Ausmalung in Santiago de Peñalba (León) – dort vielleicht weniger

durchschlagend wirken. Dafür aber besteht nach Meinung einiger portugiesischer und spanischer Kollegen die Möglichkeit, dass jenes frühmittelalterlich-hispanische Monumenteninventar unversehens für das 9. Jh. eine ausgesprochen namhafte Vermehrung erfährt, hier näher zu besprechen im Punkt

3. Man befindet sich gegenwärtig mitten in einer heiklen, die ganze Forschung in ihren Bann ziehenden Debatte. Dabei geht es um die kulturelle Zuschreibung einer umfangreichen Gruppe von teils sogar höchst exponierten Denkmälern der Baukunst und der Reliefskulptur, welche nach der bisherigen *communis opinio* vor der islamischen Invasion von 711 entstanden, also westgotenzeitlich sind, die aber nunmehr erst im 9. Jh. geschaffen worden sein sollen, d. h. parallel zum Asturischen, in einem die ganze Halbinsel beherrschenden Klima des religiösen Dualismus zwischen Christen und Muslimen und unter dem ausdrücklichen, die gesamte neue These begründenden Postulat eines Einflusses aus der frühislamischen Kunst der Ostumaiyaden. Davon betroffen sind selbst so emblematische Kirchen wie Baños, Nave und Quintanilla. Sie sollen mit einem Mal Werke des 9. Jhs. sein und bekommen das unerhörte Etikett »frühmozarabisch«. Auch wenn die These m. E. nur bei wenigen Denkmälern Chancen hat, ist die Fachwelt unbestreitbar alarmiert und sieht sich gezwungen, ihre Methoden und ihre Argumente zu schärfen.

Nach allem Gesagten sind die Deutschen zwar in den letzten 25 Jahren von einer fast federführenden, zur Arroganz verlockenden Position in die Rolle von Zaungästen einer erfreulich sich emanzipierenden spanischen und portugiesischen Szene verwiesen worden, doch will ich meinen, dass es auf der Halbinsel genug für alle zu tun gibt und dass Ausländer dort nach meinen Erfahrungen auch willkommen sind – aber eben im Kontext eines berechtigten Selbstbewusstseins der einheimischen Spezialisten, auf der Basis eines aufgeschlossenen »Von gleich zu gleich«, das auch die Monumente eher als ein universales Erbe begreift.

Tatsächlich gibt es ja genug Themen, die eine Bearbeitung erheischen, einschließlich monographischer Gegenstände. Darüber hinaus bieten sich z. B. an: Grabmosaiken des 5. Jhs.; Baptisterien und Taufliturgie des 5.–7. Jhs., die Ikonographie von Evangelistendarstellungen des 6.–11. Jhs., das Präsentwerden frühbyzantinischer und dann islamischer Einflüsse in der christlichen Kunst, das eigenartige Nebeneinander von Mozarabischem und Nicht-Mozarabischem um das 10. Jh.

Auch muss die Beschäftigung mit einem hispanischen Thema für den deutschsprachigen Studenten oder Examenskandidaten im Prinzip durchaus nicht schwieriger sein als das Arbeiten in Italien oder Frankreich. Es ist in erster Linie eine Frage des persönlichen Einsatzwillens, ob man z. B. ein oder zwei Semester Kunstgeschichte an einer spanischen Universität zwischenschaltet – mit allem, was an unschätzbarer Landeserfahrung, neuer Denkmäler- und Sprachkenntnis zu gewinnen ist. Selbstredend liegen auch für die Spätantike und das Frühmittelalter genug Beispiele erfolgreich abgeschlossener Projekte

höheren Anspruchs vor, die deutsche Nachwuchswissenschaftler auf der Halbinsel durchgeführt haben. Dabei bedeutet die Existenz des DAI Madrid gerade für die Bearbeiter solch »früher« Themen einen enormen Vorteil, der von Seiten deutschsprachiger Interessenten getrost eifriger wahrgenommen werden könnte. Umgekehrt erscheinen mir die Möglichkeiten, dieselbe Materie hier in Deutschland zu studieren, anders als etwa in der Klassischen Archäologie nicht optimal. Es gibt hierzulande dafür noch an keiner Forschungseinrichtung eine brauchbare Bibliothek. Es kommt also niemand, der sich ernsthaft mit Hispanien im 4.–11. Jh. befasst, ohne wiederholte Bibliotheksbesuche im Lande aus – d. h. vor allem im DAI Madrid, aber auch in der dortigen Biblioteca Nacional und im Centro de Estudios Históricos (Duque de Medinaceli), ggf. auch in Lissabon. Außerdem ist die Präsenz kompetenter Fachleute hierzulande dünn, weshalb ich mich ausdrücklich jedem Interessierten als Ansprechpartner und Helfer anbiete. Dies gilt auch für Studenten von der Iberischen Halbinsel. Konkret ist dabei an die Möglichkeit binational betreuter Dissertationen zu denken.

Im nachfolgenden Gespräch wurde Klärungsbedarf im Blick auf die Frage deutlich, ob binational betreute Doktorarbeiten an deutschen Universitäten in der Muttersprache des Doktoranden gehalten sein können, wenn der deutsche Betreuer diese beherrscht. – Im Zusammenhang mit der CJV-Tagung 2004 in Göttingen wurde angeregt, die besagte Debatte über einen chronologischen Neuansatz großer Partien des bislang als westgotenzeitlich Geltenden im 9. Jh. zum Thema zu machen; es bleibt aber fraglich, ob diese Debatte außerhalb Spaniens und Portugals hinreichendes Echo findet. Tragfähiger wäre wohl das provisorisch formulierte Thema »Was geschah im 11. Jh.? Bruch und Kontinuität« (Vorschlag Arbeiter), ohne dass dabei das Vorher und das Nachher zu kurz kommen müßten.

Resumen español:

Historia del arte paleocristiano y altomedieval hispánico: Campo de investigación y posibilidades de trabajo desde un punto de vista alemán

Achim Arbeiter, Gotinga

Los estudios dedicados a los monumentos hispánicos de los siglos IV al XI se suelen desarrollar en un ambiente académico mal definido: En Alemania tanto la Christliche Archäologie como la Kunstgeschichte se consideran depositarias de aquellas tareas, y en España constatamos una división de actividades y personal científico entre Prehistoria y Arqueología por un lado e Historia del Arte por otro; en cuanto a la denominación especial de Arqueología Cristiana, existe allí únicamente la cátedra de Barcelona.

No obstante, considero que la investigación en los dominios paleocristiano y altomedieval de la Península Ibérica – y expresamente también en el campo hispanomusulmán – debe encontrarse plenamente 'a gusto' dentro de la CJV. La excisión de estas ramas de la investigación histórico-artística equivaldría a una amputación que haría peligrar la comprensibilidad de amplios aspectos del panorama artístico peninsular a partir del mismo románico.

La situación actual del mundillo de la investigación se muestra totalmente cambiada respecto a lo que cabía decir hace tan sólo una generación: En aquellos tiempos se vivía una dominación absoluta por parte de un estudioso alemán de suma autoridad: Helmut Schlunk, historiador de arte y durante largos años director del DAI de Madrid. Sin embargo, tras el final de la dictadura franquista, la tutela de los monumentos ha sido transferida a las regiones autónomas, y en todas partes se observa un vigoroso surgir de las actividades dedicadas a los monumentos, protagonizado por jóvenes investigadores de formación a veces extraordinariamente buena. De manera concomitante, el número de yacimientos conocidos ha aumentado dramáticamente desde los últimos días de Schlunk: Lo que a la sazón era un catálogo más o menos estable y manejable, se ha convertido entretanto en un inventario enorme, cada vez más difícil de manejar y cada vez más apasionante. Sólo mencionemos los 'nuevos' templos paleocristianos de ábsides contrapuestos en España y Portugal, la cantidad de iglesias hispanovisigodas arrancadas del anonimato en Extremadura y los grandes progresos de la arqueología cristiana urbana, sin olvidar los méritos de las muchas aportaciones al conocimiento de los monumentos a partir del siglo VIII. Sin embargo, a este propósito conviene señalar que últimamente se nota una fuerte corriente científica que pretende realojar el grueso de lo hasta aquí considerado hispanovisigodo en el ámbito del siglo IX: Monumentos como Baños, Nave o Quintanilla se encontrarían de pronto con la etiqueta de 'mozárabe temprano', postulándose un influjo paleoislámico de origen omeya en sus relieves. Aún cuando esta tesis no parece lo suficientemente fundada, el debate nos obliga a apurar nuestros métodos y argumentos.

Mientras que se producían estos desarrollos, los alemanes han visto redefinido su papel desde una posición tentadora de engreimiento hacia una condición de espectadores con licencia de participar. Mas cabe destacar – una vez reconocida la justificada autosuficiencia de portugueses y españoles – que la colaboración de extranjeros es bienvenida y que realmente hay bastante trabajo para todos. Aparte de trabajos sobre monumentos puntuales, también hacen falta estudios de conjunto a través de los siglos, por ejemplo sobre mosaicos sepulcrales, baptisterios y liturgia bautismal, la iconografía de los evangelistas, las irradiaciones paleobizantinas e islámicas o el llamativo lado a lado de las formas mozárabes y no mozárabes.

Nada impide que los jóvenes de habla alemana se dediquen a lo hispánico con la misma asiduidad registrada frente a temas italianos o franceses; se trata de una cuestión de voluntad. Lo avalan varios proyectos llevados últimamente a buen término, y la existencia del DAI de Madrid supone una facilidad extraordinaria y muy afortunada para la investigación de los monumentos paleocristianos y altomedievales. En cambio, las posibilidades para dedicarse a la misma materia aquí en Alemania parecen bastante alejadas de lo deseable; por consiguiente seguirán siendo imprescindibles las bibliotecas de Madrid (y Lisboa). Del mismo modo son muy escasos en Alemania, Suiza y Austria los especialistas competentes en las épocas tardoantigua y

altomedieval de la Península, por lo que me ofrezco expresamente a todo interesado como interlocutor y para el apoyo que haga falta. Concretamente, cabría tomar en consideración el fomento a la redacción de tesis doctorales por parte de jóvenes investigadores peninsulares bajo tutela binacional.

El coloquio subsiguiente puso de relieve la necesidad de averiguar si dichas tesis pueden entregarse en idioma castellano o portugués siempre que el tutor lo domine.
Relativo a las jornadas de la CJV en Göttingen (2004), se propuso centrarlas en el mencionado debate sobre el pretendido cambio cronológico del siglo VII al IX que afecta a grandes porciones de lo tradicionalmente situado con fecha del Reino visigodo de Toledo. Pero parece dudoso que esta cuestión encuentre suficiente eco fuera de la Península. Acaso resulte más atractivo un planteamiento cuyo título, de modo provisional, se formularía mediante el interrogante »¿Qué ocurrió en el siglo XI? Ruptura y continuidad« (propuesta de Arbeiter), sin que esto excluya una consideración también de los periodos previo y posterior.

Stärkere Einbeziehung der islamischen Kunst

Christiane Kothe, Köln

Al-Andalus, der islamische Herrschaftsraum der Iberischen Halbinsel, ist im 9. und insbesondere im 10. Jahrhundert eines der herausragenden hegemonialen Herrschaftszentren Europas. U.a. darauf beruht die kraftvolle kulturelle Ausstrahlung des Raumes sowohl in dieser Zeit als auch in den folgenden Jahrhunderten.
Insbesondere im frühen Mittelalter ist die al-andalusische Kunst auch über die Iberische Halbinsel hinaus grundlegend und formbildend. Hier ist die Interaktion des islamischen mit dem christlichen Kulturraum stärker in den Mittelpunkt zu stellen, um der aktuellen eurozentristischen Fokussierung entgegenzuwirken. Die Kunst Al-Andalus' ist Teil der Europäischen Kunstgeschichte und muss als solche auch von betreffenden Fachwissenschaftlern beachtet werden. Hierbei ist aus dynastischen Gründen im 12. und 13. Jahrhundert das westliche Nordafrika, der Maghreb, in die Betrachtung mit einzubeziehen.
Aus Sicht der Islamischen Kunstgeschichte stellt der Andalus eher eine provinzielle Randerscheinung dar, von der Europäischen Kunstgeschichte wird er, von Ausnahmen abgesehen, als nicht relevant wahrgenommen. Als Schnittstelle zwischen beiden Kulturräumen ist er allerdings von fundamentaler Bedeutung. Auf dieses Fazit des Bonner Kolloquiums Al-Andalus und Europa: zwischen Orient und Okzident hat H. Karge in der Diskussion noch einmal hingewiesen.
Bestimmte Entwicklungslinien wurden aufgrund der disziplinarischen Trennung und der sich daraus ergebenden historischen Konstrukte nicht gesehen. Bei einer umfassenden wissenschaftlichen Auseinandersetzung mit dem Thema al-Andalus sind die bisherigen Parameter der Forschung hinsichtlich einer Interaktion islamischer und christlicher Kunst systematisch in Frage zu stellen. Einige Beispiele hierfür wären:
– Welche gemeinsamen Quellen hat die spätantike / mittelalterliche Kunst der unterschiedlichen Kulturkreise auf der Iberischen Halbinsel?
– Ist die Religion tatsächlich die entscheidende differenzierende Kraft im Hinblick auf künstlerische Prozesse? Für den Bereich der Mudéjar-Kunst belegen Dokumente, dass dem nicht so ist.
– Welche Überzeugungen resultieren aus einer aus dem 19. Jahrhundert stammenden Zuordnung zu wissenschaftlichen Disziplinen?
Der grossen Bedeutung dieses Raumes für die europäische Kultur steht auf Seiten der Lehre eine desolate Stellensituation gegenüber:
In Deutschland wird Islamische Kunstgeschichte gelehrt in:
– Bamberg: B. Finster (Fortbestand unklar)
– Bonn: C. Ewert, M. Müller-Wiener
– München: A. Shalem (mit jüdischer Kunstgeschichte als weiterem Schwerpunkt)
– Gelegentliche Lehraufträge in Halle, Berlin, Heidelberg durch J. Gierlichs, C. Kothe, N. Kubisch (im Zusammenhang mit sefardischer Kunst)
Der Schwerpunkt Al-Andalus wird gelehrt von C. Ewert, C. Kothe, N. Kubisch
In Spanien in:

- Granada: A. Fernández Puertas
- Madrid: J. Souto Lasala, F. Valdés, A. Canto García (Numismatik)
- Málaga: M. Acién Almansa
- Zaragoza: G. Borrás Gualis

Zusammenfassung der kurzen Diskussion

B. Klein stellt das Thema als Inhalt für die Justi-Gesellschaft zunächst in Frage, H. Karge widerspricht.

B. Marten fragt nach dem Stand der beim Bonner Kolloquium 2000 entwickelten Idee eines Netzwerkes. Dieses lag aus Gründen beruflicher Schwierigkeiten meinerseits bisher brach.

A. Franke weist darauf hin, dass bei einer geplanten Ausstellung dieses Thema – am Rande – angesprochen wird.

B. Klein schlägt zum Thema ein Kolloquium vor.

Strategien, um die Forschung in der derzeitigen Situation zu organisieren, wurden auch in der Diskussion nicht entworfen und sollten daher als Gegenstand künftiger Diskussionen im Auge behalten werden.

Resumen español:

En favor de una integración ampliada de los aspectos del arte islámico

Christiane Kothe, Colonia

Al-Andalus, territorio peninsular bajo dominio islámico, en el siglo IX y sobre todo en el curso del siglo X fue uno de los extraordinarios centros de poder hegemonial de/en Europa. Su esplendor cultural arrojaba una luz fuerte que impregnaba este área tanto en la época contemporánea como en los siglos posteriores / siguientes.

Sobre todo en la alta Edad Media el arte andalusí tiene un carácter fundamental y es una fuerza creadora de formas artísticas no sólo en lo referente a la Península Ibérica si no más allá de sus límites. En este sentido habría que enfocar la interacción del ámbito cultural cristiano con el islámico, para contrarrestar el foco eurocentrista actual. El arte de Al-Andalus forma parte de la Historia del Arte Europeo y, por consiguiente, se habría de considerar más por parte de los investigadores especializados en este campo. En los siglos XII y XIII por razones dinásticas el ámbito andalusí incluye el Maghreb, la parte occidental del norte de África.

Para la Historia del Arte Islámico al-Andalus presenta más bien un hecho marginal y de provincia mientras que la Historia del Arte Europeo, salvo excepciones, no reconoce su relevancia. Sin embargo hace las veces de un »interface« entre ambos ámbitos culturales. En la discusión H. Karge recalcó este resultado del coloquio de Bonn Al-Andalus y Europa: entre Oriente y Occidente.

Ciertas líneas de desarrollo nunca fueron reconocidas debido a la separación de disciplinas y a las ideas históricas en que estas rebasan.

El tema de al-Andalus requiere que se pongan en tela de juicio sistemáticamente y en el contexto de una reflexión científica global los parámetros de la investigación en lo referente a la interacción del arte islámico con el cristiano. A modo de resumen se podrían mencionar:

¿La religión realmente se puede considerar el elemento diferenciador con respecto a los procesos artísticos? El estudio de documentos referentes al arte mudéjar demuestra que en este caso no es así.
¿Qué son las fuentes que tienen en común las artes tardiorromanas / medievales en los diferentes ámbitos culturales de la Península Ibérica?
¿Qué convicciones llegaron a nosotros como implicaciones de un sistema de referencias que nos ha venido del siglo XIX?
La gran importancia de este tema contrasta con una situación lamentable de la enseñanza .
En Alemania existen docencias fijas de la Historia del Arte Islámico en:
– Bamberg: B. Finster (pervivencia no asegurada)
– Bonn: C. Ewert, M. Müller-Wiener
– München: A. Shalem (junto con otro enfoque, que es la Historia del Arte Hebráico)
– Cursos puntuales en Halle, Berlín, Heidelberg por J. Gierlichs, C. Kothe, N. Kubisch (en el contacto con el arte sefardí)
Al-Andalus como enfoque principal enseñan C. Ewert, C. Kothe, N. Kubisch
En España:
– Granada: A. Fernández Puertas
– Madrid: J. Souto Lasala, F. Valdés, A. Canto García (Numismática)
– Málaga: M. Acién Almansa
– Zaragoza: G. Borrás Gualis

Resumen de la breve discusión
B. Klein pone en tela de juicio la relevancia del tema para la Asociación Carl Justi, H. Karge se opone a esta visión.
B. Marten pide información acerca del avance del network, tema desplegado durante el coloquio de Bonn. No se ha podido desarrollar hasta ahora debido a problemas profesionales por mí parte.
A. Franke hace mención de un proyecto de exposición que trataría el tema, aunque solamente en una sección pequeña.
B. Klein propone un coloquio con este tema.
Como la discusión no llevó a nuevas ideas estratégicas para organizar la investigación en la situación actual, estas quedan pendientes para futuras discusiones.